

S

SECRET
高度機密

Co. No. MM YY
代號 月 年

(For Official Use Only)
(只供本局填寫)

**under the Banking Ordinance and
the Monetary Statistics Ordinance**
**根據銀行業條例及
金融資料統計條例**

**RETURN OF ASSETS AND LIABILITIES OF AN AUTHORIZED INSTITUTION
FOR POSITION OF THE HONG KONG OFFICE(S) OF AN AUTHORIZED INSTITUTION**
認可機構資產及負債申報表
認可機構香港辦事處的狀況

As at
截至(last day of the month 該月最後一天)

<p>Name of Authorized Institution 認可機構名稱</p>	<p>Date of Submission 遞交日期</p>
--	------------------------------------

The Banking Ordinance and the Monetary Statistics Ordinance
銀行業條例及金融資料統計條例

Return required under section 63(1)(a) of the Banking Ordinance and sections 3(1) and 3(2) of the Monetary Statistics Ordinance to be submitted to the Monetary Authority not later than 14 days after the last day of each calendar month.
根據銀行業條例第63(1)(a)條及金融資料統計條例第3(1)及3(2)條規定,本申報表須於每月最後一天起計14天內交回金融管理局。

Note: This return is to be prepared in accordance with the completion instructions issued by the Monetary Authority.

註：本申報表須按金融管理局發出的填報指示填寫。

We certify that this return is, to the best of our knowledge and belief, correct.
我們據所知及確信,證明本申報表內容均屬正確無誤。

.....
Chief Accountant

會計主任

.....
Chief Executive

行政總裁

.....
Name
姓名

.....
Name
姓名

Name and telephone number of responsible person who may be contacted by the Monetary Authority in case of any query.
金融管理局有疑問時可聯絡的負責人姓名和電話號碼。

.....
Name
姓名

.....
Telephone Number
電話號碼

	HK\$ 港幣	US\$ 美元 (HK\$ equivalent) (港元等值)	Other Currencies 其他貨幣	Total 總額
I. LIABILITIES 負債				
1. Capital and reserves 資本及儲備				
1.1 Paid up capital 實收股本				
1.2 Reserves 儲備				
1.3 Current profit/losses 是年度損益				
1.4 Total 資本及儲備總額				
2. Qualifying capital instruments 認可資本工具				
3. Other capital-type instruments 其他資本工具				
4. Notes in circulation 已發行紙幣				
5. Due to Exchange Fund 欠外匯基金款項				
a. Repayable or callable within 1 month 1個月內償還或可通知提取				
b. Between 1 and 3 months 1至3個月				
c. Later than 3 months 超過3個月				
d. Total 總額				
6. Deposits from customers 客戶存款				
6.1 Demand deposits and current accounts 活期存款及往來帳戶				
6.2 Savings deposits 儲蓄存款				
6.3 Time, call and notice deposits 定期存款及通知存款				
a. Payable or callable within 7 days 七日內償還或可通知提取的存款				
b. Between 8 days and 1 month 八日至1個月				
c. Between 1 and 3 months 1至3個月				
d. Later than 3 months 超過3個月				
e. Total 總額				
6.4 Total deposits from customers 客戶存款總額				
7. Amount payable under repos 在回購協議下應支付的款額				
7.1 Authorized institutions in Hong Kong 在香港的認可機構				
7.2 Banks outside Hong Kong 在香港以外的銀行				
7.3 Non-bank customers (including the Exchange Fund) 非銀行客戶(包括外匯基金)				
7.4 Total 總額				
8. Due to banks 銀行同業存款				
8.1 Authorized institutions in Hong Kong connected with the reporting institution 與申報機構有關而在香港的認可機構				
a. Payable on demand and money at call 即期及通知存款				
b. Repayable or callable within 1 month, other than (a) 除(a)項外, 1個月內償還或可通知提取的存款				
c. Between 1 and 3 months 1至3個月				
d. Later than 3 months 超過3個月				
e. Total 總額				
8.2 Other authorized institutions in Hong Kong 其他在香港的認可機構				
a. Payable on demand and money at call 即期及通知存款				
b. Repayable or callable within 1 month, other than (a) 除(a)項外, 1個月內償還或可通知提取的存款				
c. Between 1 and 3 months 1至3個月				
d. Later than 3 months 超過3個月				
e. Total 總額				
8.3 Overseas offices of the reporting institution 申報機構的海外辦事處				
a. Payable on demand and money at call 即期及通知存款				
b. Repayable or callable within 1 month, other than (a) 除(a)項外, 1個月內償還或可通知提取的存款				
c. Between 1 and 3 months 1至3個月				
d. Later than 3 months 超過3個月				
e. Total 總額				
8.4 Other banks outside Hong Kong 其他在香港以外的銀行				
a. Payable on demand and money at call 即期及通知存款				
b. Repayable or callable within 1 month, other than (a) 除(a)項外, 1個月內償還或可通知提取的存款				
c. Between 1 and 3 months 1至3個月				

d.	Later than 3 months 超過3個月			
e.	Total 總額			
8.5	Total balances due to banks 銀行同業存放總額			
9.	Negotiable debt instruments issued and outstanding 已發行及未償還的可轉讓債務工具			
9.1	Negotiable certificates of deposit (NCDs) 可轉讓存款證			
a.	Due within 1 month 1個月內到期			
b.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
c.	Between 3 months and 1 year 3個月至1年			
d.	Later than 1 year 超過1年			
e.	Total liabilities on NCDs 可轉讓存款證總額			
9.2	Other negotiable debt instruments 其他可轉讓債務工具			
a.	Due within 1 month 1個月內到期			
b.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
c.	Later than 3 months 超過3個月			
d.	Total 總額			
9.3	Total 已發行及未償還的可轉讓債務工具總額			
10.	Other liabilities 其他負債			
10.1	Accrued interest payable 應付利息			
10.2	Suspense items 暫記項目			
10.3	Others 其他			
10.4	Total 其他負債總額			
11.	Total liabilities 負債總額			
II.	ASSETS 資產			
12.	Cash 現金			
13.	Government certificate of indebtedness for notes issued 香港政府負債證明書			
14.	Due from Exchange Fund 存於外匯基金款項			
a.	Repayable or callable within 1 month 1個月內償還或可通知提取			
b.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
c.	Later than 3 months 超過3個月			
d.	Total 總額			
15.	Loans and advances to customers 客戶貸款及墊款			
15.1	Loans to finance imports to Hong Kong, and exports and re-exports from Hong Kong 本港貨物的出入口及轉口融資貸款			
15.2	Loans to finance merchandising trade (trade transactions not touching Hong Kong) 港外商品貿易融資(不經本港的貿易)貸款			
15.3	Other loans for use in Hong Kong 其他在本港使用的貸款			
15.4	Other loans for use outside Hong Kong 其他在本港以外使用的貸款			
15.5	Other loans where the place of use is not known, and where the customer is in Hong Kong 其他使用地區不明確，而客戶是在本港的貸款			
15.6	Other loans where the place of use is not known, and where the customer is outside Hong Kong 其他使用地區不明確，而客戶是在本港以外地區的貸款			
15.7	Total loans and advances to customers 客戶貸款及墊款總額			
a.	Overdrafts 透支			
b.	Other loans repayable on demand 其他即期償還的貸款			
c.	Other loans due within 1 month 其他1個月內到期的貸款			
d.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
e.	Between 3 months and 1 year 3個月至1年			
f.	Later than 1 year 超過1年			
g.	Total 總額(=15.1+15.2+15.3+15.4+15.5+15.6)			
16.	Amount receivable under reverse repos 在反向回購協議下的應收款項			
16.1	Authorized institutions in Hong Kong 在香港的認可機構			
16.2	Banks outside Hong Kong 在香港以外的銀行			
16.3	Non-bank customers (including the Exchange Fund) 非銀行客戶(包括外匯基金)			
16.4	Total 總額			
17.	Due from banks 存放銀行同業 (other than holdings of negotiable debt instruments) (可轉讓債務工具除外)			
17.1	Authorized institutions in Hong Kong connected with the reporting institution 與申報機構有關而在香港的認可機構			
a.	Payable on demand and money at call 即期及通知存放			
b.	Repayable or callable within 1 month, other than (a) 除(a)項外，1個月內償還或可通知提取的存放			
c.	Between 1 and 3 months 1至3個月			

d.	Later than 3 months 超過3個月			
e.	Total 總額			
17.2	Other authorized institutions in Hong Kong 其他在香港的認可機構			
a.	Payable on demand and money at call 即期及通知存放			
b.	Repayable or callable within 1 month, other than (a) 除(a)項外, 1個月內償還或可通知提取的存放			
c.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
d.	Later than 3 months 超過3個月			
e.	Total 總額			
17.3	Overseas offices of the reporting institution 申報機構的海外辦事處			
a.	Payable on demand and money at call 即期及通知存放			
b.	Repayable or callable within 1 month, other than (a) 除(a)項外, 1個月內償還或可通知提取的存放			
c.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
d.	Later than 3 months 超過3個月			
e.	Total 總額			
17.4	Other banks outside Hong Kong 其他在香港以外的銀行			
a.	Payable on demand and money at call 即期及通知存放			
b.	Repayable or callable within 1 month, other than(a) 除(a)項外, 1個月內償還或可通知提取的存放			
c.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
d.	Later than 3 months 超過3個月			
e.	Total 總額			
17.5	Total balances due from banks 存放銀行同業總額			
18.	Negotiable certificates of deposit (NCDs) held 可轉讓存款證			
18.1	Issued by licensed banks in Hong Kong 由在香港的持牌銀行發行			
18.2	Issued by restricted licence banks in Hong Kong 由在香港的有限牌照銀行發行			
18.3	Issued by deposit-taking companies in Hong Kong 由在香港的接受存款公司發行			
18.4	Issued by authorised institutions in Hong Kong 由在香港的認可機構發行			
a.	Due within 1 month 1個月內到期			
b.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
c.	Between 3 months and 1 year 3個月至1年			
d.	Later than 1 year 超過1年			
e.	Total 總額(=18.1+18.2+18.3)			
18.5	Issued by banks outside Hong Kong 由在香港以外的銀行發行			
a.	Due within 1 month 1個月內到期			
b.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
c.	Between 3 months and 1 year 3個月至1年			
d.	Later than 1 year 超過1年			
e.	Total 總額			
18.6	Total NCDs held 可轉讓存款證總額			
19.	All negotiable debt instruments held, other than NCDs 其他可轉讓債務工具(可轉讓存款證除外)			
19.1	Floating rate notes held 浮息票據 (other than holdings reported under 19.4) (19.4項下所填報的除外)			
a.	Issued by authorized institutions in Hong Kong 由在香港的認可機構發行			
b.	Issued by other non-bank institutions in Hong Kong 由在香港的非銀行機構發行			
c.	Issued by banks outside Hong Kong 由在香港以外的銀行發行			
d.	Issued by non-bank institutions outside Hong Kong 由在香港以外的非銀行機構發行			
e.	Total 總額			
19.2	Acceptance and bills of exchange held 承兌及匯票			
a.	Accepted or payable by banks (including restricted licence banks and deposit-taking companies) 由銀行承兌或支付(包括有限牌照銀行及接受存款公司)			
1.	To finance exports from Hong Kong 本港貨物的出口融資			
2.	Others 其他			
b.	Accepted or payable by non-banks 由非銀行承兌或支付			
1.	To finance exports from Hong Kong 本港貨物的出口融資			
2.	Others 其他			
c.	Total 總額			
19.3	Commercial paper held 商業票據			
a.	Issued in Hong Kong 在本港發行			

b.	Issued outside Hong Kong 在海外發行			
c.	Total 總額			
19.4	Government bills, notes and bonds 政府票據及債券			
a.	Issued in Hong Kong 在本港發行			
b.	Issued outside Hong Kong 在海外發行			
c.	Total 總額			
19.5	Other debt instruments held 其他債務工具			
a.	Issued in Hong Kong 在本港發行			
b.	Issued outside Hong Kong 在海外發行			
c.	Total 總額			
19.6	All negotiable debt instruments held, other than NCDs 其他可轉讓債務工具總額(可轉讓存款證除外)			
a.	Due within 1 month 1個月內到期			
b.	Between 1 and 3 months 1至3個月			
c.	Later than 3 months 超過3個月			
d.	Total 總額 (=19.1e+19.2c+19.3c+19.4c+19.5c)			
20.	Investments 投資			
20.1	Investments in shareholdings 股票投資			
a.	Listed 上市公司			
b.	Unlisted 非上市公司			
c.	Total 總額			
20.2	Other investments 其他投資			
20.3	Total 股票投資總額 (=20.1c+20.2)			
21.	Interests in land and buildings 土地及房屋權益			
21.1	Bank premises 銀行自用物業			
21.2	Other interests in land and buildings 其他土地及房屋權益			
21.3	Total 土地及房屋權益總額			
22.	Other assets 其他資產			
22.1	Accrued interest receivable 應收利息			
22.2	Fixed assets 固定資產			
22.3	Suspense items 暫記項目			
22.4	Others 其他			
22.5	Total 其他資產總額			
23.	Total assets 資產總額			
24.	Less: Provisions 扣減: 準備金			
25.	Total assets less provisions 已扣減準備金的資產總額			

Memorandum items 附註項目(III - VIII)

III.	Foreign currency swap and HK\$ customer deposits (those simultaneously being reported in <u>liabilities item 6, except items (a)2 and (c) below</u>) 外幣掉期及港元客戶存款 (在負債第6項內同時填報的客戶存款, 下文(a)2及(c)項的客戶存款除外)			
(a)	Foreign currency swap deposits from customers 外幣掉期客戶存款			
1.	Booked locally 本地記帳			
2.	Booked offshore 海外記帳			
(b)	Hong Kong dollar customer deposits booked locally (For completion by licensed banks only) 本地記帳的港元客戶存款 (只供持牌銀行填報)			
1.	Governed by the interest rate rules of the Hong Kong Association of Banks 受香港銀行公會利率規則管限			
2.	Not governed by the interest rate rules of the Hong Kong Association of Banks 不受香港銀行公會利率規則管限			
(c)	Hong Kong dollar customer deposits booked offshore 海外記帳的港元客戶存款			
IV.	Changes in liability and holding of NCDs (liabilities item 9.1 and assets item 18) 發行及持有可轉讓存款證結餘的轉變 (負債第9.1項及資產第18項)			
(a)	Changes in the reporting institution's liability on NCDs during the month 是月內申報機構所發行可轉讓存款證結餘的轉變			
1.	Issued by the institution of its own NCDs 申報機構所發行的可轉讓存款證			
2.	Redemption of the institution's own NCDs 申報機構贖回所發行的可轉讓存款證 (including early redemption and final redemption) (包括提前及到期贖回)			

3. Change in the institution's liability on NCDs in the month (=1-2) 是月內申報機構所發行的可轉讓存款證結餘的轉變				
(b) Changes in the reporting institution's holding of NCDs during the month 是月內申報機構持有可轉讓存款證餘額的轉變				
1. Purchases by the institution in the primary market 申報機構在一手市場買入的可轉讓存款證				
a. Issued by licensed banks in Hong Kong 由在香港的持牌銀行發行				
b. Issued by restricted licence banks in Hong Kong 由在香港的有限制牌照銀行發行				
c. Issued by deposit-taking companies in Hong Kong 由在香港的接受存款公司發行				
d. Issued by banks outside Hong Kong 由在香港以外的銀行發行				
e. Total 總額				
2. Purchases by the institution in the secondary market 申報機構在二手市場買入的可轉讓存款證				
a. In Hong Kong 在本港買入				
b. Outside Hong Kong 在海外買入				
c. Total 總額				
3. Sales by the institution in the secondary market 申報機構在二手市場賣出的可轉讓存款證				
a. In Hong Kong 在本港賣出				
b. Outside Hong Kong 在海外賣出				
c. Total 總額				
4. Final redemption of NCDs held by the institution 申報機構持有的可轉讓存款證到期被贖回者				
a. Issued by authorized institutions in Hong Kong 由在香港的認可機構發行				
b. Issued by banks outside Hong Kong 由在香港以外的銀行發行				
c. Total 總額				
5. Total 總額 (=1e+2c-3c-4c)				
V. Value of securities 證券價值				
(a) Securities sold under repo agreements 根據回購協議出售的證券				
1. Government bills, notes and bonds 政府票據及債券				
2. NCDs 可轉讓存款證				
3. Other debt instruments 其他債務工具				
4. Total 總額				
(b) Unmatured purchases of securities 未到期結算的購買證券交易				
1. Government bills, notes and bonds 政府票據及債券				
2. NCDs 可轉讓存款證				
a. Issued by licensed banks in Hong Kong 由在香港的銀行發行				
b. Issued by restricted licence banks in Hong Kong 由在香港的有限制牌照銀行發行				
c. Issued by deposit-taking companies in Hong Kong 由在香港的接受存款公司發行				
d. Issued by banks outside Hong Kong 由在香港以外的銀行發行				
e. Total 可轉讓存款證總額				
3. Other debt instruments 其他債務工具				
4. Total 總額				
(c) Securities acquired under reverse repo agreements 根據反向回購協議購買的證券				
1. Government bills, notes and bonds 政府票據及債券				
2. NCDs 可轉讓存款證				
3. Other debt instruments 其他債務工具				
4. Total 總額				
(d) Unmatured sales of securities 未到期結算的出售證券交易				
1. Government bills, notes and bonds 政府票據及債券				
2. NCDs 可轉讓存款證				
a. Issued by licensed banks in Hong Kong 由在香港的銀行發行				
b. Issued by restricted licence banks in Hong Kong 由在香港的有限制牌照銀行發行				
c. Issued by deposit-taking companies in Hong Kong 由在香港的接受存款公司發行				
d. Issued by banks outside Hong Kong 由在香港以外的銀行發行				
e. Total 總額				
3. Other debt instruments 其他債務工具				

4. Total 總額				
VI. Market makers' short position 市場莊家的短盤				
1. Hong Kong Government bills, notes and bonds 香港政府票據及債券				

(Parts VII and VIII are to be completed by institutions incorporated outside Hong Kong only)

(第VII及VIII部只供在香港以外註冊的機構填寫)

	Principal 本金 Amount 金額 HK\$'000 港幣千元	Principal 本金 Amount 金額 HK\$'000 港幣千元
VII. Residential mortgages 住宅樓宇按揭		
(a) Residential mortgage loans 住宅樓宇按揭貸款		
(b) Securities backed by, or participations in, residential mortgages 住宅樓宇按揭證券及參與住宅樓宇按揭貸款的債權		
(c) Total residential mortgages 住宅樓宇按揭總額		
VIII. Off-balance sheet exposures 資產負債表外的風險項目		
(a) Direct credit substitutes 直接信貸替代項目		
(b) Transaction-related contingent items 與交易有關的或有項目		
(c) Trade-related contingent items 與貿易有關的或有項目		
(d) Sale and repurchase agreements; assets sales or other transactions with recourse; forward asset purchases; amounts owing on partly paid shares and securities; and forward deposits placed 出售後再回購協議；有追索權的資產出售或其他交易；遠期資產購買；股票及證券的未繳足部份；以及遠期有期存款		
(e) Note issuance and revolving underwriting facilities 票據發行及循環式包銷安排		
(f) Other commitments 其他承諾		
1. With an original maturity of under 1 year or are unconditionally cancellable 原訂少於1年到期或可無條件撤銷的其他承諾		
2. With an original maturity of 1 year and over 原訂於1年或超過1年到期的其他承諾		
(g) Exchange rate and gold contracts 匯率及黃金合約		
(h) Interest rate contracts 利率合約		
(i) Equity contracts 股東權益合約		
(j) Precious metals other than gold contracts 黃金以外的貴金屬合約		
(k) Commodities other than precious metals and gold contracts 貴金屬和黃金以外的商品合約		
(l) Total off-balance sheet exposures 資產負債表外的風險項目總額		